

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 luglio 2020, n. 296.

Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale e dei consigli comunali per le giornate di domenica 20 settembre e lunedì 21 settembre 2020.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato il proprio decreto n. 54 del 18 febbraio 2020, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione n. 8 del 18 febbraio 2020, con il quale è stato sciolto anticipatamente, dalla data di emanazione del medesimo decreto, il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, eletto il 20 maggio 2018, ai sensi degli articoli 15 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta e 8 della legge regionale 7 agosto 2007, n. 21 (Disposizioni in materia di elezione del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale), sono stati convocati i comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per il giorno di domenica 19 aprile 2020 ed è stata fissata la prima riunione del Consiglio regionale per il giorno di mercoledì 20 maggio 2020;

Richiamato il proprio decreto n. 103 del 10 marzo 2020, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione n. 12 dell'11 marzo del 2020, con il quale sono stati revocati i comizi elettorali stabiliti con decreto n. 54 del 18 febbraio 2020, sono stati convocati i comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per il giorno di domenica 10 maggio 2020 ed è stata fissata la prima riunione del Consiglio regionale per il giorno di martedì 9 giugno 2020;

Richiamato il proprio decreto n. 118 del 23 marzo 2020, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione n. 15 del 25 marzo 2020, con il quale è stato revocato il precedente decreto n. 103 del 10 marzo 2020 di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per il giorno di domenica 10 maggio 2020 ed è stato stabilito che la nuova convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale sarebbe stata stabilita con successivo decreto da emanarsi entro e non oltre il termine di validità della delibera del Consiglio dei ministri del 31 gennaio 2020 con il quale è stato dichiarato lo stato di emergenza in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 296 du 20 juillet 2020,

portant convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil régional et des Conseils communaux le dimanche 20 et le lundi 21 septembre 2020.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 54 du 18 février 2020, publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 8 du 18 février 2020, au sens duquel le Conseil régional de la Vallée d'Aoste élu le 20 mai 2018 a été dissous à la date susmentionnée, aux termes de l'art. 15 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et de l'art. 8 de la loi régionale n° 21 du 7 août 2007 (Dispositions relatives aux modalités d'élection du président de la Région et des assesseurs, de dépôt et d'adoption des motions de censure et de dissolution du Conseil régional), les électeurs ont été convoqués le dimanche 19 avril 2020 pour l'élection du Conseil régional et la date de la première réunion de celui-ci a été fixée au mercredi 20 mai 2020 ;

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 103 du 10 mars 2020, publié au Bulletin officiel de la Région n° 12 du 11 mars 2020, au sens duquel l'arrêté n° 54/2020 a été partiellement retiré, les électeurs ont été convoqués le dimanche 10 mai 2020 pour l'élection du Conseil régional et la date de la première réunion de celui-ci a été fixée au mardi 9 juin 2020 ;

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 118 du 23 mars 2020, publié au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 25 mars 2020, au sens duquel l'arrêté n° 103/2020, relatif à la convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil régional le dimanche 10 mai 2020, a été retiré et la date de la nouvelle convocation des électeurs doit être établie par un arrêté pris au plus tard à l'expiration du délai de validité de la délibération du Conseil des ministres du 31 janvier 2020 (Déclaration de l'état d'urgence sur le territoire national pour une durée de six mois du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles) ;

Visto l'articolo 14 della legge regionale 21 aprile 2020, n. 5 (Ulteriori misure regionali urgenti di sostegno per famiglie, lavoratori e imprese connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19), come sostituito dall'articolo 48 della legge regionale 13 luglio 2020, n. 8 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2020 e misure urgenti per contrastare gli effetti dell'emergenza epidemiologica da COVID-19), il quale stabilisce, al comma 1, che: *"In deroga a quanto disposto dagli articoli 8, comma 2, della legge regionale 7 agosto 2007, n. 21 (Disposizioni in materia di modalità di elezione del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale), e 20, comma 1, della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Disposizioni in materia di elezioni comunali), le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale, sciolto con decreto del Presidente della Regione n. 54 del 18 febbraio 2020, e le elezioni per il rinnovo dei Consigli comunali sono indette nella medesima data, in una domenica compresa tra il 1° settembre e il 15 ottobre 2020, tenuto conto dell'evoluzione dello stato di emergenza epidemiologica da COVID-19. Le elezioni sono fissate dal Presidente della Regione, con proprio decreto, da pubblicare non oltre il sessantesimo giorno antecedente la data stabilita per la votazione"*, fissando, al comma 2, le modalità per lo svolgimento delle operazioni elettorali delle consultazioni comunali, fissate nella medesima data delle elezioni regionali;

Considerata l'evoluzione, nel territorio regionale, dello stato di emergenza epidemiologica da COVID-19 che permette, allo stato, lo svolgimento del procedimento elettorale, garantendo l'esercizio del diritto di elettorato, attivo e passivo;

Ritenuta, pertanto, la necessità, in attuazione della succitata legge regionale, di stabilire nella medesima data le elezioni per il rinnovo del Consiglio regionale e le elezioni per il rinnovo dei consigli comunali in scadenza;

Considerato che i consigli comunali di 67 dei 74 Comuni della Regione, eletti il 10 maggio 2015, devono essere rinnovati per scadenza naturale del mandato;

Preso atto che, in data 6 febbraio 2020, è stato deliberato nella riunione del Consiglio dei Ministri lo scioglimento del Consiglio comunale di Saint-Pierre e l'affidamento della gestione ad una commissione straordinaria, ai sensi dell'articolo 143 del d.lgs. 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali);

Rilevato, pertanto, che dal novero dei consigli comunali da rinnovare deve essere escluso il Comune di Saint-Pierre;

Preso atto che continua regolarmente il mandato del consiglio comunale del Comune di Ayas, eletto il 15 maggio 2016, dei Comuni di Arnad, Issime e Valsavarenche, eletti il

Vu l'art. 14 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 (Nouvelles mesures régionales urgentes de soutien aux familles, aux travailleurs et aux entreprises du fait de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19), tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 48 de la loi régionale n° 8 du 13 juillet 2020 (Réajustement du budget prévisionnel 2020 de la Région et mesures urgentes pour lutter contre les effets de l'épidémie de COVID-19), dont le premier alinéa prévoit que, par dérogation aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 21/2007 et du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élections communales) et aux fins du renouvellement du Conseil régional, qui a été dissous par l'arrêté du président de la Région n° 54/2020, ainsi que des Conseils communaux, les électeurs doivent être convoqués à la même date, à savoir un dimanche compris entre le 1er septembre et le 15 octobre 2020, compte tenu de l'évolution de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, et que la date en cause soit fixée par un arrêté du président de la Région adopté au plus tard le soixantième jour précédant les élections, et dont le deuxième alinéa fixe les modalités de déroulement des opérations électorales relatives au renouvellement des Conseils communaux, qui auront lieu en même temps que les élections du Conseil régional ;

Considérant que l'évolution, sur le territoire régional, de l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19 permet, à l'heure actuelle, le déroulement des élections et le plein exercice du droit d'élire et d'être élu ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer à la même date les élections pour le renouvellement du Conseil régional et celles pour le renouvellement des Conseils communaux, en application de la loi régionale susmentionnée ;

Considérant que les Conseils communaux de 67 des 74 Communes de la région, élus le 10 mai 2015, sont à renouveler en raison de l'expiration normale de leur mandat quinquennal ;

Considérant que le 6 février 2020 il a été décidé, lors de la réunion du Conseil des ministres, la dissolution du Conseil communal de Saint-Pierre et l'attribution de la gestion de la Commune à une commission extraordinaire, au sens de l'art. 143 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000 (Texte unique des lois sur l'ordre juridique des collectivités locales) ;

Considérant que, par conséquent, la Commune de Saint-Pierre ne doit pas être prise en compte dans le calcul des Communes dont le Conseil doit être renouvelé ;

Considérant que les Conseils communaux des Communes suivantes poursuivent régulièrement leur mandat : Ayas, élu le 15 mai 2016 ; Arnad, Issime et Valsavarenche, élus le 7 mai

7 maggio 2017, del Comune di Courmayeur, eletto il 26 novembre 2017, del Comune di Valtournenche, eletto il 20 maggio 2018 e del Comune di Gaby, eletto l'11 novembre 2018;

Richiamato il proprio decreto n. 61 del 20 febbraio 2020, con il quale sono stati convocati i comizi elettorali per il rinnovo dei consigli comunali per il giorno di domenica 17 maggio 2020 ed è stata fissata la data dell'eventuale ballottaggio per il 31 maggio 2020;

Richiamato, inoltre, il proprio precedente decreto n. 112 del 16 marzo 2020, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione n. 13 del 17 marzo 2020, con il quale sono stati rinviati i comizi elettorali per il rinnovo dei consigli comunali stabiliti con decreto n. 61 del 20 febbraio 2020 ed è stato previsto che la nuova convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo dei consigli comunali sarebbe stata stabilita con successivo decreto;

Visto il decreto-legge 20 aprile 2020, n. 26 (Disposizioni urgenti in materia di consultazioni elettorali per l'anno 2020), convertito, con modificazioni, dalla legge 19 giugno 2020, n. 59, che conferma il principio di concentrazione delle scadenze elettorali, che si applica anche al referendum confermativo del testo di legge costituzionale recante: "Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari", pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 240 del 12 ottobre 2019;

Considerato che il Presidente della Repubblica con proprio decreto in data 17 luglio 2020, pubblicato nella Gazzetta ufficiale n. 180 del 18 luglio 2020, ha fissato la data per il referendum costituzionale "Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari" nelle giornate del 20 e 21 settembre 2020;

Richiamato il già citato articolo 14 della l.r. 5/2020, come sostituito dall'articolo 48 della l.r. 8/2020, che, al comma 3, stabilisce le modalità di svolgimento delle consultazioni elettorali in concomitanza con lo svolgimento del sopraindicato referendum costituzionale, in particolare prevedendo che le operazioni elettorali si svolgano nelle giornate di domenica, dalle ore 7 alle ore 23, e nella giornata di lunedì, dalle ore 7 alle ore 15;

Rilevata, pertanto, la necessità di fissare le operazioni elettorali nelle giornate di domenica 20 settembre 2020, dalle ore 7 alle ore 23, e di lunedì 21 settembre 2020, dalle ore 7 alle ore 15;

Visti gli articoli 2, 4, 15, 16 e 18 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 7 agosto 2007, n. 21 (Disposizioni in materia di elezioni del Presidente della Regione e degli Assessori, di presentazione e di approvazione della mozione di sfiducia e di scioglimento del Consiglio regionale);

2017 ; Courmayeur, élu le 26 novembre 2017, Valtournenche, élu le 20 mai 2018, et Gaby, élu le 11 novembre 2018 ;

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 61 du 20 février 2020, au sens duquel les électeurs ont été convoqués le dimanche 17 mai 2020 pour le renouvellement des Conseils communaux et l'éventuel scrutin de ballottage a été fixé au dimanche 31 mai 2020 ;

Rappelant l'arrêté du président de la Région n° 112 du 16 mars 2020, publié au Bulletin officiel de la Région n° 13 du 17 mars 2020, au sens duquel la convocation des électeurs pour le renouvellement des Conseils communaux fixée par l'arrêté n° 61/2020 a été reportée et la date de la nouvelle convocation doit être fixée par un arrêté ultérieur ;

Vu le décret-loi n° 26 du 20 avril 2020 (Déclarations urgentes en matière d'élections au titre de 2020), converti, avec modifications, par la loi n° 59 du 19 juin 2020, qui confirme le principe de la concentration des élections, y compris le référendum de confirmation du texte de la loi constitutionnelle, portant modification des art. 56, 57 et 59 de la Constitution en matière de réduction du nombre de parlementaires, publié au journal officiel de la République italienne n° 240 du 12 octobre 2019 ;

Considérant que par son décret du 17 juillet 2020, publié au journal officiel de la République n° 180 du 18 juillet 2020, le président de la République a fixé aux 20 et 21 septembre 2020 la convocation des électeurs pour le référendum constitutionnel relatif à la modification des art. 56, 57 et 59 de la Constitution en matière de réduction du nombre de parlementaires ;

Rappelant le troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 5/2020, tel qu'il a été remplacé au sens de l'art. 48 de la LR n° 8/2020, qui fixe les modalités de déroulement des élections en cause au cas où elles auraient lieu à la même date que le référendum constitutionnel en cause et prévoit notamment qu'elles doivent avoir lieu un dimanche de 7 h à 23 h et le lundi suivant de 7 h à 15 h ;

Considérant qu'il y a donc lieu de fixer les élections en cause le dimanche 20 septembre, de 7 h à 23 h, et le lundi 21 septembre 2020, de 7 h à 15 h ;

Vu les art. 2, 4, 15, 16 et 18 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la LR n° 21/2007 ;

Vista la legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3 (Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta), e, in particolare, gli articoli 27, 36 e 40 della l.r. 3/1993 che disciplinano le operazioni di voto e di scrutinio;

Vista la legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Disposizioni in materia di elezioni comunali);

Visti, inoltre, gli articoli 53, comma 4, e 56, comma 1, della l.r. 4/1995 che disciplinano le condizioni e le modalità di svolgimento dell'eventuale turno di ballottaggio da effettuarsi la seconda domenica successiva a quella del primo turno;

Visto, infine, il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223, recante: "Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali";

decreta

1. I comizi elettorali per il rinnovo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta sono convocati per le giornate di domenica 20 settembre 2020 e di lunedì 21 settembre 2020.
2. La prima riunione del Consiglio regionale è fissata per il giorno di martedì 20 ottobre 2020.
3. I comizi elettorali per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e dei consiglieri comunali in ciascuno dei seguenti Comuni della Valle d'Aosta sono convocati nelle giornate di domenica 20 settembre e lunedì 21 settembre 2020: Allein, Antey-Saint-André, Arvier, Avise, Bard, Bionaz, Brissogne, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Chambave, Chamois, Champdepraz, Champorcher, Doues, Émarèse, Étroubles, Fontainemore, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean, Introd, Jovençon, La Magdeleine, La Thuile, Lillianes, Ollomont, Oyace, Perloz, Pontboset, Pontey, Rhêmes-Notre-Dame, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Denis, Saint-Nicolas, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-en-Bosses, Torgnon, Valgrisenche, Valpelline per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 9 consiglieri comunali; Aymavilles, Charvensod, Cogne, Donnas, Fénis, Gignod, Hône, Issogne, La Salle, Montjovet, Morgex, Nus, Pollein, Pré-Saint-Didier, Roisan, Saint-Marcel, Verrayes, Verrès, Villeneuve per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 13 consiglieri comunali; Châtillon, Gressan, Pont-Saint-Martin, Quart, Saint-Christophe, Saint-Vincent, Sarre per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 15 consiglieri comunali; Aosta/Aoste per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 27 consiglieri comunali.
4. Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 20 settembre 2020 e lunedì 21 settembre 2020, si

Vu la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 (Dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste) et notamment ses art. 27, 36 et 40 qui réglementent les opérations de vote et de dépouillement ;

Vu la LR n° 4/1995 ;

Vu le quatrième alinéa de l'art. 53 et le premier alinéa de l'art. 56 de la LR n° 4/1995, qui réglementent les conditions et les modalités de déroulement d'un éventuel scrutin de ballottage, qui doit avoir lieu le deuxième dimanche suivant le premier tour ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 (Approbation du texte unique des lois en matière de droit de vote ainsi que de tenue et de révision des listes électorales),

arrête

1. Les électeurs sont convoqués le dimanche 20 et le lundi 21 septembre 2020 pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste.
2. La première réunion du Conseil régional aura lieu le mardi 20 octobre 2020.
3. Les électeurs sont convoqués le dimanche 20 et le lundi 21 juillet 2020 en vue de l'élection directe du syndic, du vice-syndic et des conseillers communaux dans les communes de la Vallée d'Aoste mentionnées ci-après : Allein, Antey-Saint-André, Arvier, Avise, Bard, Bionaz, Brissogne, Brusson, Challand-Saint-Anselme, Challand-Saint-Victor, Chambave, Chamois, Champdepraz, Champorcher, Doues, Émarèse, Étroubles, Fontainemore, Gressoney-La-Trinité, Gressoney-Saint-Jean, Introd, Jovençon, La Magdeleine, La Thuile, Lillianes, Ollomont, Oyace, Perloz, Pontboset, Pontey, Rhêmes-Notre-Dame, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Denis, Saint-Nicolas, Saint-Oyen, Saint-Rhémy-en-Bosses, Torgnon, Valgrisenche et Valpelline, pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 9 conseillers communaux ; Aymavilles, Charvensod, Cogne, Donnas, Fénis, Gignod, Hône, Issogne, La Salle, Montjovet, Morgex, Nus, Pollein, Pré-Saint-Didier, Roisan, Saint-Marcel, Verrayes, Verrès et Villeneuve, pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 13 conseillers communaux ; Châtillon, Gressan, Pont-Saint -Martin, Quart, Saint-Christophe, Saint-Vincent et Sarre, pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 15 conseillers communaux ; Aoste, pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et de 27 conseillers communaux.
4. Si les dimanche 20 et lundi 21 septembre 2020, lors du premier tour de scrutin, les cas visés au quatrième alinéa

verifichi il caso previsto dagli articoli 53, comma 4, e 56, comma 1, della l.r. 4/1995, il turno di ballottaggio, per il rinnovo dei consigli comunali interessati, si svolgerà nelle giornate di domenica 4 ottobre e lunedì 5 ottobre 2020.

5. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 20 luglio 2020.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

de l'art. 53 et au premier alinéa de l'art. 56 de la LR n° 4/1995 se produisent, le scrutin de ballottage pour le renouvellement des Conseils communaux concernés aura lieu le dimanche 4 octobre et le lundi 5 octobre 2020.

5. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 juillet 2020.

Le président
Renzo TESTOLIN

